**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 32 (1970)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Dem 51. Comptoir Suisse entgegen

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 12.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Dem 51. Comptoir Suisse entgegen

*Vergangenes Jahr beging das Comptoir Suisse inmitten seiner Belebtheit, seines Temperaments und Ueberschwangs die Feier seines fünfzigjährigen Bestehens. Gemäss einer notwendigen und klug durchdachten Entwicklung — wie es sein Generaldirektor Herr Marc-A. Muret unterstreicht —, wird es dieses Jahr seine 51. Veranstaltung, welche vom 12. bis 27. September stattfindet, mit interessanten Neuheiten in den grossen Sektoren seiner traditionellen Ausstellungen, umfassend Landwirtschaft, Industrie, Handel und Gewerbe, ausstatten.*

## Erneuerung der landwirtschaftlichen Ausstellungen

*Der Sektor für landwirtschaftliche Maschinen erfährt eine bedeutende Aenderung durch die Zulassung von Traktoren ausländischer Herkunft, womit die Ausstellung der Schweizer Erzeugnisse nützlich ergänzt wird. Unter Mithilfe der grossen beruflichen Dachverbände, der interessierten kantonalen und örtlichen Dienststellen, zusammengefasst unter dem Patronat des waadtländischen Departements für Landwirtschaft, Industrie und Handel, gewinnt der «Ehrenhof der Erzeugnisse der Landwirtschaft» durch seine Neugestaltung bessere Möglichkeiten, das Obst und Gemüse, sei es frisch, sei es konditioniert, wertmässig zu präsentieren.*

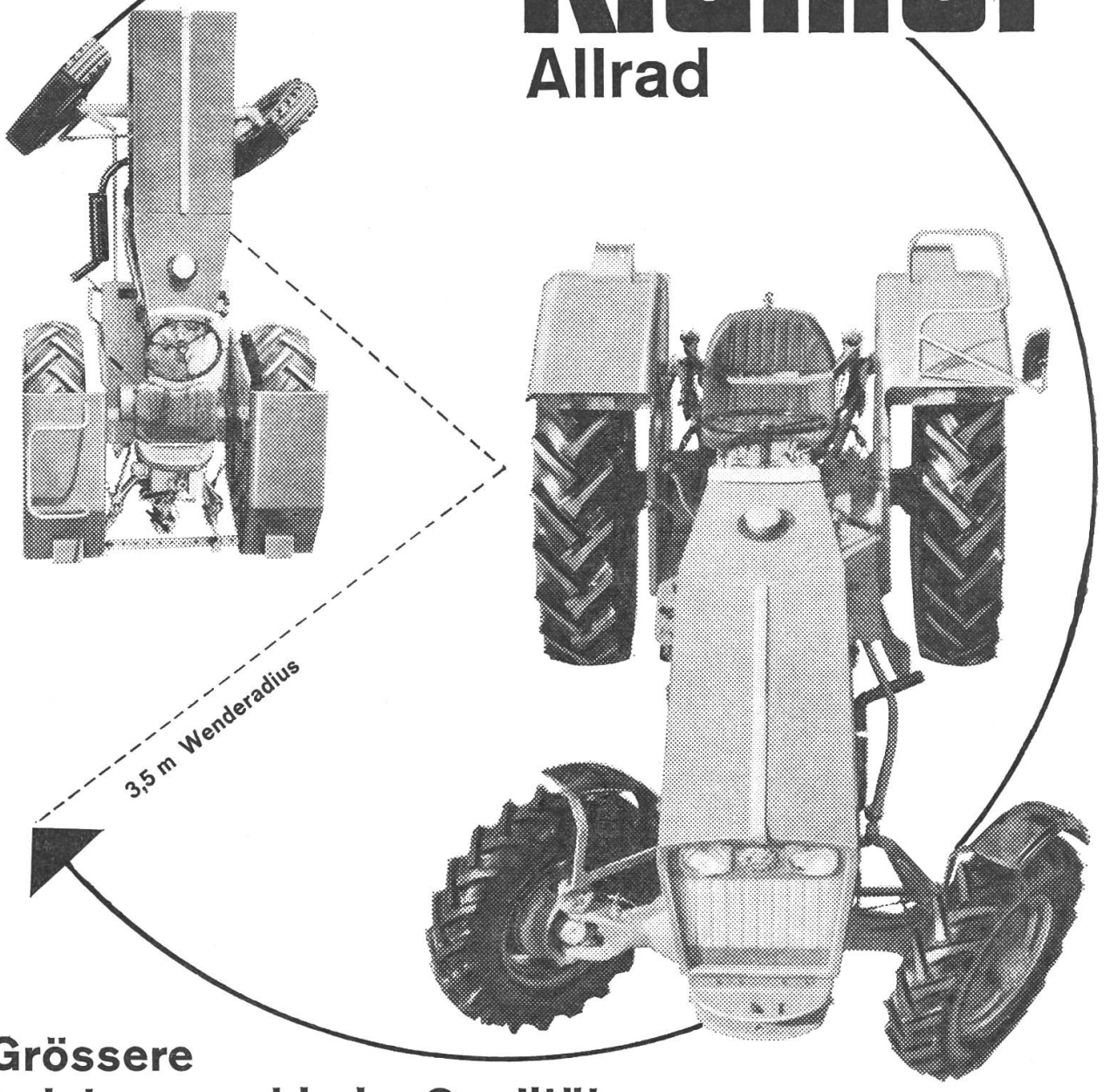
## Ausländische Beteiligungen

*Drei offizielle Pavillons, als Ehrengäste von der Messe und den Behörden empfangen, sind bereits durch die Presse angemeldet worden. Es ist noch ein wenig verfrüht, diese Beteiligungen im einzelnen zu analysieren; es muss jedoch erwähnt werden, dass in der «Grande Avenue» der Pavillon Ghanas, eines jungen, souveränen Staates des schwarzen Erdteils, in der Perspektive modernen wirtschaftlichen Aufschwungs, aber in harmonischem Mitleben alter befruchtender Traditionen, enthüllen wird. Gegenüber dem Pavillon Ghanas wird sodann Chile eine gründliche Lektion über die Ertragsquellen der chilenischen Wirtschaft erteilen. Die Veranstalter übernehmen auch die liebenswerteste aller Traditionen und schlagen den Schülern der Stadt Lausanne im Alter von 7 bis 14 Jahren einen Zeichnungswettbewerb mit Preisen vor: «Chile, wie ich es mir vorstelle».*

## Der Kanton Solothurn, offizieller Schweizer Gast

*Im Anschluss an Thurgau und Zürich ist der Kanton Solothurn an der Reihe, als offizieller schweizerischer Gast an der 51. Lausanner Messe empfangen zu werden und so die Freundschaft und eidgenössische Einheit durch seine Anwesenheit zu bezeugen. «Soleure en passant» benennt sich diese Ausstellung, welche, organisiert durch die solothurnische Regierung, unter der Verantwortung des Staatskanzlers Herrn A. Rötheli und unter Mitwirkung des Grafikers R. Ruf, im neuen Grossen Kongreßsaal des Palais de Beaulieu Platz findet, wie letztes Jahr die Ausstellung Zürichs.* *EB*

# Kramer
## Allrad




## Grössere Leistung und hohe Qualität

Der neue Kramer-Allrad kann die Zugkraft bis um 30% steigern. Der sehr grosse Lenkeinschlag von 60° bringt äusserste Wendigkeit bei knappstem Raum. Verblüffend einfach ist das Synchron-Lastschalt-Wendegetriebe zu bedienen. Einzigartig gelöst ist die oelhydraulische Vierradbremse und Einzelradbremse mit Vorwählung, ein wichtiger Faktor zur Unfallbekämpfung. Im Kramer-Traktor findet der Praktiker seine Wünsche erfüllt.

Ich wünsche unverbindliche den farbigen Kramer-Traktoren-Prospekt und Vertreterangabe.

Name _____

Adresse _____

Generalvertretung: **W. Mahler**
**Spezialwerkstätte für Traktoren**
8912 Obfelden, Tel. 051 99 41 91
Filialbetriebe:
3034 Murzelen BE, Tel. 031 82 09 34
1523 Granges près Marnand, 037 64 12 20